

Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА

український щоденник



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса: Редакція: Апостолівська вулиця, 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. Тел.: Henderson 4-0237 YHC: Henderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 3. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 4-го СІЧНЯ, JANUARY 4, 1957. ЦЕНТІВ 10 CENTS N. 3. VOL. LXIV.

85-Й КОНГРЕС ПОЧИНАЄ ПРАЦЮ

НА ПРОВІДНИХ СТАНОВИЩАХ ЗАЛИШАЮТЬСЯ ТІ САМІ ОСОБИ: РЕЙБІРНІ І МАРТИН ТА ДЖАНСОН І НОВЛЕНД

Вашингтон. — 3-го січня вполудне нововибраний 85-й Конгрес почав свою працю. Республіканські й демократичні конгресмени вже 2-го січня перебрали свої конгресові провідні: спікером Палати Репрезентантів став демократ Сем Рейбірн, а провідником демократичної меншости в цій палаті буде і надалі конгресмен Джозеф В. Мартін. Сенат збирається 3-го січня і має вибрати на провідні демократичної більшости сенатора Ліндона В. Джонсона, а республіканці вибрати мають на провідні меншости сенатора Вільяма Новленда. Дехто побоювався, що демократичні конгресмени вже на першому засіданні виступлять проти двох своїх колег, які під час виборів восени 1956 року не голосували згідно з партійною лінією. Демократичний конгресмен із Нью-Йорку Адам Клейтон Памвелл підтримував Айсенауера, а демократичний конгресмен із Міссісіпі Джан Вільямс не хотів голосувати за Стівенсона, віддаючи свій голос за кандидата Партії Об'єднаних Демократів. Але під час зборів демократичних конгресменів спікер Рейбірн заявив, що справа партійної "чистки" не була на порядку денному, а конгресмен Чейс сказав, що конгресовий провід не хоче підносити

ЗАКЛИК ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ В СПРАВІ ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ

ДО УРЯДОВЦІВ ВІДДІЛІВ І ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ ТА УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА:

У першу чергу вітаємо Вас з великим святом РІЗДВА ХРИСТОВОГО і шлемо Вам найсердечніші та найкращі побажання з НОВИМ РОКОМ!

Цей новий, 1957-й рік є передконтрактним і тим самим дуже важливим роком у житті нашої організації, а з нею і всієї нашої спільноти в Америці і Канаді, бо чотирнадцять років Українського Народного Союзу завжди були і залишаються тим важливим не тільки для нас і нашої спільноти, але й для всіх, хто нами інтересується, етапами нашого розвитку, нашої організованості, нашої творчості і нашої сили, а з цим і нашої вітальності. По конвенціях Українського Народного Союзу ми самі, як і наші друзі та наші вороги, оцінюють нас і наші можливості.

Тим то, щоб дати якнайкращу і якнайвищу свідчому для нашої організації і нашої спільноти, Головному Уряду Українського Народного Союзу проголосив оцим 1957-й рік роком

ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ,

з конкретною метою збільшити цю нашу організацію до СІМДЕСЯТИ П'ЯТИ ТИСЯЧ ЧЛЕНІВ.

Ця кампанія триватиме від 1-го січня до 31-го грудня 1957-го року, отже повних 12 місяців, а про її перебіг і висліді звітуватиметься кожного місяця на сторінках "Трибуни УНСОЮЗУ" у щоденнику "Свобода", при чому подаватиметься поіменний список учасників кампанії та їхні успіхи.

За організацію та здобуття нових членів упродовж цієї передконтрактної кампанії будуть признані, крім звичайних, ще й НАДЗВИЧАЙНІ ГРОШОВІ НАГОРОДИ, про висоту яких інформуватиме Управління всіх Відділів. Ці надзвичайні нагороди признаються всім тим, хто візьме активну участь у кампанії, за винятком постійних організаторів.

Крім звичайних і надзвичайних грошових нагород, признається ще, зокрема, успішним учасникам кампанії додаткові нагороди БЕЗПЛАТНОГО ОДНОТИЖНЕВОГО ВАКАЦІЙНОГО ПОБУТУ НА "СОЮЗІВЦІ", вакаційній оселі УНСОЮЗУ, для всіх, хто придбає в цій кампанії від 35 до 50 нових членів, безплатного десятиденного побуту для тих, хто придбає від 50 до 75 нових членів, і безплатного ДВОТИЖНЕВОГО ПОБУТУ для всіх, хто придбає 75 і більше нових членів. Ці додаткові нагороди не охоплюють дитячих грамот з класу І. Крім цих надзвичайних нагород, вислід кампанії матиме рішуче значення у виборі делегатів на 24-ТУ ГОЛОВНУ КОНВЕНЦІЮ Українського Народного Союзу, яка має відбутися в першій половині 1958-го року! Ті члени, які зможуть виказатися найкращими успіхами в організації кампанії, матимуть найбільші шанси бути обраними як делегати на конвенцію, а поодинокі Відділи, збільшенням кількості своїх членів, створять собі передумови вибору більшої кількості делегатів з більшою кількістю голосів. Це, зокрема, відноситься до тих Відділів, які ще не переступили кількості 75 членів і тим самим взагалі могли вибрати делегата на конвенцію не самостійно, а тільки в злучі з іншими, меншими Відділами. Здобувши щонайменше потрібну кількість 75 членів, вони зможуть мати самостійного делегата.

В рамках цієї кампанії закликано Відділи тих більших місцевостей і районів, де ще немає Окружних Рад Відділів УНСОЮЗУ, щоб вони їх створили і на спільних нарадах об'єднали свої організації досвідом та допомагали один одному в цій благородній праці.

Урядовці Відділів і Члени УНСОЮЗУ! Передконтрактна організаційна кампанія дає Вам спеціальну нагоду і заохоту до посиленої праці над дальшою розбудовою нашої організації, головної підвалини українського життя в наших закордонних Батьківщинах!

Українці Америки і Канади! Своєю поголовним членством в Українському Народному Союзі ми не тільки забезпечуємо себе і свої родини, не тільки збільшуємо наші організаційні та матеріальні стан посідання, але й у кожному відношенні, в усіх галузях розбудовуємо і скріплюємо цю нашу, українську закордонську твердиню, підносимо український престиж і українську вагіть у світі, збільшуємо свою всебічну допомогу для нашого Українського Народу і тим самим збільшуємо його надії та можливості на Визволення!

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! З НОВИМ РОКОМ!

Головний Уряд Українського Народного Союзу: Головний Екзекутивний Комітет: Дмитро Галич — гол. передсідник; Михайло Пізнак і Геновефа Жеремік — заст. гол. передсідники; Григорій Герман — гол. секретар; Роман Слюбин — гол. касир.

Головна Контрольна Комісія: д-р Володимир Галан — голова; Степан Курнопа — заст. голови; Іван В. Іванчук — секретар; Петро Кучма і Володимир Косар — члени. Головна Рада: Дмитро Шамага, Іван Козольський, Анна Чоник, Марія Демидчук, Андрій Джула, Тарас Шпикун, д-р Ярослав Падок, Василь Гуссар, Володимир Дік, Микола Давишкіба, Олена Штогрин.

ПРЕЗИДЕНТ НЕ ХОЧЕ ГОВОРИТИ З БУЛГАНІНИМ ПРО РОЗБІРЩЕННЯ

ЩЕ РАЗ ОДВЕРТО НАТАВРУВАВ СОВЕТСЬКУ ПОВЕДІНКУ НА МАДЯРЩИНІ

Вашингтон. — "Я стверджу, Булганінові пропозиції, і го- то основно не погоджуюсь із аналізом вашого уряду щодо джерел міжнародного напруження" — заявив през. Айсенауер буквально у своєму листі до совєтського прем'єра Нікола Булганіна, що його вівсел у середу 2 січня ц. р. Цей лист Президента є формальною відповіддю на останнього листа Булганіна з 17 листопада 1956 р. Президент відкинув тепер пропозиції Булганіна, щоб відбутися конференція голів урядів 5-ох держав у справі розбріщення: ЗДА, Англії, Франції, СССР і Індії. Мовляв, таку конференцію Президент привітає радо, але тільки в таких умовах, щоб вона напевне скінчилася успіхом, себто потвердила досягнене в раніших переговорах порозуміння. Зате, що стосується актуальних переговорів про розбріщення, то Президент стверджує, що він вважає, що краще переговорити про це "в рамках Об'єднаних Націй". През. Айсенауер заповідає, що на терені ООН "З'єднані Держави зроблять дальші пропозиції". За пресовими коментарями, американський уряд ще не вирішив, чи з новими пропозиціями про розбріщення, навізаними до останніх совєтських тропіцій із зазначеного листа Булганіна, краще виступити на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй, чи на Підкомісії для справ розбріщення. Президент виставив прийняття совєтських умов частковою пропозицією щодо контролю літальних судів розбріщення, але висловлює жаль, що Совєти не прийняли в цілості того плану, що його цілком було б неможливо ратувати атакою одної великої держави на другу. Американський уряд, мовляв, "дбайливо розглядає"

Сенатор Лавші не хоче виявити, як голосуватиме в Сенаті

Колумбус, Огайо. — Демократичний губернатор етету Огайо Френк Дж. Лавші заявив, що вполудне 3-го січня резигнує з становища губернатора, щоб стати сенатором ЗДА, згідно з минулорічними виборами. Ного становище займає його заступник, а 14-го січня цей пост займе нововибраний губернатор-республіканець Вільям О'Ніл. Давніше Лавші заявив, що на становищі губернатора буде аж до 14-го січня. Лавші відмовився виявити, чи буде голосувати з демократами чи з республіканцями під час організаційних виборів в Сенаті. Давніше він сказав, що може буде го-

В КАПІТОЛІ ОБГОВОРЮВАНО ПЛАН ПРОТИДІЯННЯ СОВ. АГРЕСІЇ НА СЕРЕД. СХОДІ

Вашингтон. — Державний секретар Джан Фостер Доллес відбуд в середу 2-го січня наради з провідниками Палати Репрезентантів і з членами сенатської комісії для закордонних зв'язків, під час яких він з'ясував провідникам Конгресу мету запропонованої урядом декларації в справі Середнього Сходу, яка — за словами Доллеса — зменшить загрозу війни в цій області. Народа Доллеса з сенатською комісією для закордонних зв'язків тривала дві пів години і після неї проголошено коротко-йкий комунікат, в якому стверджується, що державний секретар вважає запропоновану декларацію фактом, який зможе примирити агресію і втримати мир на Середньому Сході і що, як і раніше, в цій справі треба трактувати, як підготовку, бо провідники Конгресу матимуть можливість ознайомитися докладно з усіма подробицями справи і з ситуацією, яка вимагає проголошення запропонованої декларації. Водночас із прийняттям декларації Конгресом має бути прийнята резолюція, яка б передбачувала мілітарну й економічну співпрацю з вільними націями на Середньому Сході. В рамках цієї співпраці держави Середнього Сходу мали б одержати 400 мільйонів доларів економічної допомоги. Сен. Волтер Ф. Джордж, який проводить наради, як голова сенатської комісії для закордонних зв'язків, і який з четвергом 3 січня перестав займати це становище, з'ясував, що запропонована резолюція мала б уповажнити Президента протидіяти негайно кожній відкритій агресії комуністичної чи іншої держави, яка стала б агентом міжнародного комунізму. Приймаючи запропоновану декларацію, Конгрес мав би уповажнити Президента робити всі потрібні заходи для протидії комуністичній агресії. В політичних колах сподіваються, що през. Айсенауер виступить в цій справі особисто під час сесії Конгресу в п'ятницю цього тижня або в перші дні найближчого тижня.

Ген. Ол. Греків вернувся із совєтського заслання до Відня

Філадельфія. — Із канцелярії ЗУАДКомітету інформують, що в останніх днях вернувся до Відня звільнений із совєтського заслання, після 10-річного побуту в концетраційних таборах, генерал Олександр Греків. "Репатріований" тепер до Відня ген. Греків має 81 рік. Він був генералом уже царської армії.

Револуція створила тривкі зміни у відносинах на Мадящині

Будапешт. — Мадярський уряд, за згодою від Москви, дає переговорам з не-комуністичними партіями щодо участі в новому уряді, який має би постати на коаліційній базі. Не-комуністичні партії висунули 8 головних передумов співпраці з Яношем Кадаром та співучасті у відновленні держави до Мадящини. Між цими вимогами є, так і, як скасування видатково-го стану й виняткових суєт, повернення втечених до СССР та припинення дальших депортацій, повне розв'язання зневаженої політичної поліції, забезпечення правної оботи, преси і радів для коаліційних партій, дозвіл на існування робітничих і селянських рад і ін. Останньою вимогою є те, щоб самі Совєти зва-

Австралія стурбована англо-американськими взаєминами

Мельбурн. — Найважливішою проблемою світового масштабу в очах Австралії є нечестивість покращання і затіснення а н г л о-американських взаємин. Таке виходило з щорічного звернення, що його зробив до австралійського народу міністер закордонних справ Річард Кейзі. Більшу частину своєї промови він присвятив саме цій справі, поклавши найбільший наїтис на те, щоб у новому році Англія і Америка перестали "дипломатизувати" й дошукуватися взаємних розбіжностей та непорозумінь, але прістипіли й сердечніші жили й обмінювались всіми своїми думками й задумами в ділянці закордонної політики. За переконанням австралійського міністра — від англо-а-

Коротко і ясно...

Відомий і поширений журнал "Ді Сатердей Івнінг Пост" у своєму виданні на 5-те грудня 1957 друкує короткого і ясного листа одного з читачів: "Дорогий Пане: Записане на тасмі інтерв'ю п. Алсона... с образом для інтелігенції багатьох з Ваших читачів... Богу дякувати за одне: що п. Кеннан вже не є в нашому Державному Департаменті". Це все. Під листом підписаний: Роман Олєсницький з Джонсон Гайтс.

В АМЕРИЦІ

● У Ріо де Жанейро в Бразилії ведеться судство проти поліції за провинції Мінас-Герайс, які, перевозили арештантів кораблем через ріку Сан-Франсіско, 41 арештант вкинутий в воду і втопився. Про це свідчать чотири арештанти, які врятувалися після цієї екзекуції. Ці самі поліцейські заперили, що заарештованих жінок в густий ліс, з якого вони не вернулись.

● В Сиракузах і Трой, Н. Й., два поденники відмовилися віддати оголошення про кінцівку війни, в якому "поручується засади моралі, доброго смаку і справедливості".

● Сейсмолог Університету в Стетті Невада, Дейв Слеммонс, повідомляє, що в цьому стетті відбулися три землетруси, які не спричинили жертв в людях, але депо порушили автостраду ч. 95.

● Д. А. Гарді з Атланти, Джорджія, 31-го грудня 1954-го року народила доньку Лінду, рік пізніше точно того самого дня подарувала своєму чоловікові донечку Варвару, а 31-го грудня 1956-го року народився їх хлопчик.

● На новий 1957 рік населення З'єднаних Держав Америки становить 169,400,000 осіб. Статистичне Бюро передбачає, що в лютому цього року населення ЗДА становитиме 170,000,000. В 1956 році було в ЗДА 84,700,000 чоловіків і 83,400,000 жінок. Шість із десятих американських родин мають свої власні доми, а три з чотирьох родин мають телевізійні апарати.

● Бульдозер в Луїзіані, Кентай, наїхав на дім подружжя А. Дж. Алгара і зосів його розвалити. Будинок коштував 18,000 доларів. Пан Алгар, заявив: "Жінка боялася за нові мебелі, коли я сівши снірка, а тепер від них нічого не залишилося".

● Сенатор Річард Л. Нюберг повідомляє про створення комітету, який в 1960-му ставитиме як демократичного кандидата на президента сенатора Вейла Мурса з Орегону.

● 20-річна дружина сержанта, летуна Джеймса Акерса з Сполкейну, Вашингтон, попрацювала з своїм чоловіком на залізничній стації і за кілька секунд після чоловіка померла на удар серця. Цей чоловік довідався про це в поїзді.

До кінця 1956 року видали 185,000 віз замість 209,000 — дозволив закон

Вашингтон. — П. Дж. Гереті повідомляє, що до кінця 1956 року до ЗДА прибуло 185,000 втікачів-імгрантів на основі закону з 1953-го року, який дозволяв на приїзд до цієї країни 209,000 нових імгрантів, головним чином із втікачів в європейських країнах. З повнішого виходить, що не вичерпано ще 24,000 віз. Директор імграційної програми Гереті твердить, що події в Мадящині викликали прихильніший настрій серед законодавців і громадянства для ухвалення нового імграційного закону, бо закон із 1953 року втратив вагіть із днем 31-го грудня 1956. На думку директора Гереті новий Конгрес повинен не продовжувати вагіть старого закону, тільки ухвалити новий імграційний закон, з якого могли б користуватися не тільки мадярські, але й втікачі з інших країн.

— Комісар від імграційних справ Дж. М. Свінг повідомляє, що в 1956 році до цієї країни прибуло 350,000 нових імгрантів. З того більш як 82,000 імгрантів прибуло на основі закону з 1953 року, 90,000 приїхали на квоти з європейських держав. Більш як 100,000 були допущені поза квотою з держав Західної Півкулі, головним чином із Мехіко. Коло 35,000 осіб прибули як члени найближчої родини (чоловіки, жінки і діти) — також поза квотами. Делка частина мадярських втікачів прибула на рахунок імграційного закону із 1953 року.

● В Нью-Йорку помер на 86-му році життя Теодор Селлер, який продукував відому масть Бен-Гей та інші ліки. Він був французького походження і 80 років їздив з Америки до Франції.

● Юніа японських залізничників перестергала летюча японське громадянство, що нове розпорядження уряду про приєднання швидкості поїздів з 52 миль на годину до 65 миль і скорочення часу зупинки стало небезпечно для життя і здоров'я подорожників, бо, мовляв, водночас з розпорядженням не направлено рейок і не відновлено залізничних в'їздів.

В СВІТІ

● Східно-німецькі комуністичні голови, разом 10 осіб з Вальтером Ульбрихтом у провіді, вийшли до Москви, щоб отримати нові накази, як ставитися до великих "ухилів" у власній партії та до руху спротиву серед населення. Німецька комуністична партія намагається до найпоширеніших і найбільш слухачів у відношенні до Москви, щоб отримати нові накази, як ставитися до великих "ухилів" у власній партії та до руху спротиву серед населення. Німецька комуністична партія намагається до найпоширеніших і найбільш слухачів у відношенні до Москви, щоб отримати нові накази, як ставитися до великих "ухилів" у власній партії та до руху спротиву серед населення.

● Англії розчаровані, що найпоширеніший в Англії футбольний клуб Манчестер, який дістав свій срібний кубок Британської імперії, не одержав підписання у шляхетський стан. Англійські соціалісти добувають в цьому "класове упередження" та "смібам", які, мовляв, не дозволяють ставитися з належною пошаною до професійних спортсменів. Стенлі Матіос має тепер 41 рік, і хоче стати шляхетцем, щоб таким чином віддалитися до "високого товариства".

● На острові Індійського океану, де живе заслані англіїми голова грецької Церкви на Кипрі, архієпископ Макаріос, перебувають також деякі високі англіїські урядовці, колишній генеральний прокурор з Кипру і секретар лорда Радкліфа, які ведуть з Макаріосом таємні переговори в справі конституції для Кипру. Офіційно зветься це "інформаційною виміною думок".

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	Один рік	\$30.00
На шість місяців	5.25	Шість місяців	15.75
На три місяці	2.75	Три місяці	8.25

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

СПОКІЙ В ЗДА — НЕСПОКІЙ У СВІТІ

На переломі старого й нового року громадянам З'єднаних Держав падає в очі яскрава суперечність внутрішніх і закордонних відносин, американської і міжнародної атмосфери. Тут — стабільність, добробут, впорядковані політичні й господарські відносини, довіря до державного провладу і переконання, що ані в політичній, ані в господарській ділянках не буде ніяких особливих, а вже ані жак будь-яких, "погрозливих" подій. Можна вжити навіть острах, чи американське громадянство не є жак надто заспокоєним існуючим станом внутрішніх відносин, а через те, чи не загрозить громадянській думці в Америці небезпечний кісвітис. З поняттям "американізму" так тісно пов'язане переконання, що ця синтеза прихитливих рис всіх національностей, які злилися в американську націю, не була б досконало без безперервної коректури шляхом критики й автокритики, що дехто з американських громадянських діячів побоюється, щоб критика тепер, у добрий час, не добудує, не пригнічує. Цей острах, мабуть, поусуєнний задалеко, але він характеристичний для сучасних внутрішньо-американських відносин. Секретар торгівлі Вікс заявив, що в 1957 році буде ще більша продукція, ані ж в минулому році, що зростуть платні й заробітки і збільшиться грошовий обіг. Тому й у світі праці не передбачається ніяких конфліктів. Усупереч передбаченню побоюванням щодо ферменту серед фермерської верстви, на виборах у фермерських стейтах виявилось, що ділові аргументи за політику пільгової, а не твердої, допомоги збоку держави для втримання рівноваги між хліборобською продукцією і комерційною та коштами продукції і прибутків хліборобів, — що та політика теперішнього уряду і її секретаря хліборобства Бенсона така знаходить розуміння серед фермерів. Виявилось також, що такі заходи, як бойкот неграми-забобувів в Алабамі, де ще зберігає сегрегацію, чи арештування кількох загорілих, прихильників шкільної сегрегації в школах у Теннессі, що такі події дійсно є тільки маленькими й короткотривалими сенсаціями, "газетного порядку", бо расова проблема в ЗДА перестала вже бути нагальною гострою державною і національною проблемою.

Той самий спокій — у сучасних внутрішніх відносинах. Очевидно, що в новому Конгресі не буде ідилії, і очевидно, що між Конгресом та Адміністрацією не раз трихотуватимуть перед Президентом і його урядом вимоги модифікувати свої законопроекти, чи може й опротестувати деякі закони. Але це не хвилює ані державних, ані партійних керівників, ані тим паче публічної думки, бо загальний підхід такий, що демократична більшість надала на ліву спільну справу з республіканським Президентом і республіканською меншістю. І тому ніхто "на запас", заздалегідь, не морочить собі голову справами, які "можуть" викликати тривогу, бо передусім і Президент і демократичні лідери

спитані: — С тут якийсь готель? — Бувфетник чомусь дуже злякався мого питання, і на його обличчя виявилось стільки страху, скільки воно взагалі було здібне щось виявляти. — Готель? Який готель? — спитав третім голосом. — Та якийсьбудь, — відповів я, трохи здивований. — Аби тільки перестати. — А-а, той пан, видно, готів до готелю "Чорної Кішки". — Ледве обертаючи п'яним язиком, вимішав в розмову один з присутніх обидраців. І не знати було, чи він кпить, чи може поважно. — Це! Не плети дурниць! — це з найбільшим переконанням відповів бувфетник, а тоді поважно почав мені пояснювати: — Тут, сенйоре, нема ніяких готелів. Влітає станція з всього-навсього чотири бідні хатини. Лишайтесь тут, в залі. Можете собі лягти на лавку і спати. А ранком, як тільки переверять коліно, по-

дете собі спокійно... О, Боже, яка погода! Яка погода!.. І так, ніби даючи знати, що не бажас більше на цю тему говорити, почав спішно збирати зі столу. Я вже рік не курив, але тепер, подумавши про безсонну ніч на незнайомій станції, вирішив купити собі пачку цигарок, розлизався і вишлюк на перон, при чому передбачливо забрав зі собою й валізи. Полювання в небі за погаченнями зміями продовжувалося з не меншою силою, хоч вже і посушулося трохи на захід, а дощ, здається, припущив ще більше, бо хвилю його забивали аж під дах перону. Я пройшовся вздовж цілого будинку туди й назад і на своє велике здивування переконався, що станція порожня. В кімнаті джигурного світилося, правда, але не було нікого. Не чути було також ніякого руху на коліях, ніяких голосів, тільки перед са-

„ПРИМИРЕНЦІ“

Париж. — В чому головна трагедія Угорщини? Не тільки в тому, що геройський спротив малої народності російським панцерним дивізіям не був підтриманий подібними силами в інших країнах під московською окупацією: бо відомо, що революції не можна наперед, "заговорити", як не можна викликати вибух вулкану. Революція — це стихійна сила, яка перекинула всі розрахунки та обрахунки. Головне нещастя революційної Угорщини в тому, що демократичний світ, глибоко заінтересований в розвитку демократичних революційних рухів у країнах, поневолених комуністичними режимами, був розірваний і неготовий до будь-якої узгодженої акції проти російської агресії в Угорщині. Не забуваймо: серед народів, поневолених Москвою, жила віра в приязнь і допомогу демократичних великодержав визвольних рухів під советським бичем. І ось на ділі виявилось, що ця допомога не прийшла. Угорщина має десятки тисяч убитих і ранених; десятки тисяч вивезено на Схід; коло 150 тисяч мадярських громадян покинули рідний край і тепер вони є на еміграції в західних країнах. Гуманітарна опіка над емігрантами, допомога раненим і нещасним лікарям і хворим — це незначна оплата гриха, щоб докорити совісти менше мучили людей вільних країн. На більше вільний світ не спромігся. В пресі і в промовах різних політичних діячів вільного світу знаходимо зовсім буденне, праяснене пояснення не-

гресу і американської публічної думки. Інакше й бути не може: якщо дійсно Президент зажадав від Конгресу таких уповноважень у відношенні до Середнього Сходу, які він давав у відношенні до Формози і Пескадорських островів, — чи якщо Президент змодифікував колішню "доктрину Трумана", заставив до Греції й Туреччини, пристосувати її тепер до країн Середнього Сходу, то ставлення кожної такої країни до вільного світу існуватиме як інфільтрація існуватиме як інфільтрація. Тим паче, що рік іде по країні, ані не є національним Китаєм, Грецією і Туреччиною, себто прозахідними державами, а про такі "нейтральні", як Іран, Ірак, Сирія, чи такі розфанатизовані й податливі для інтриг, заворушення й переворотів царства, як Йорданія чи Ліван. Небезпечно порпатися у бочці пороку, а такою бочкою є тепер цілий Середній Схід. До того ж і всі інші справи є неоподатковані, гострі, болючі, як рани, що ятраються: все це поділено Німеччиною, терор і репресії в Кипрі, в Аляжирі, поділена Корея, поділений В'єтнам, найгірший фортифікаційний і воєнний ліванський комуністичний берег наспроти Формози, збільшені можливості советського впливу на Японію. Під знаком важкої диспропорції поміж американським спокоєм і міжнародним неспокоєм починається для Америки новий 1957-й рік і під цим знаком стоять теж надії, сумніви, побоювання і планування всіх мешканців цієї могутньої країни.

активності в угорській справі. Ці заяви і промови показують, що в вільному світі боротьба революційних рухів, які почалися під комуністичними режимами. А боротьба з різними мотивами: купці й промисловці, звиклі до торгівлі "Схід-Захід", не хотіли б, щоб їх інтереси мали шкідливу через революційні події; політичні діячі пам'ятають історію різних країн, в яких революції приводили до воєнних конфліктів. Тому, коли платонічні надії на революцію під більшовицьким режимом завершені, угорський світ стався, яке сколихнуло цілий світ, у вільних країнах почулися голоси, моваля, мадяри "задалеко пішли", і що з їх революційного руху виглядає загроза для світового миру. Паризький впливовий щоденник "Ле Монд" з 23 грудня м. р. цитує промову мадярського студента — учасника революції на Угорщині, сказану через "Радіо Визволення" до молоді в Советському Союзі. Молодий революціонер кликав підсоветську молоді, щоб не боялася тайної поліції і взяла собі за приклад революційний рух на Угорщині. Промова збудована зовсім раціонально: коли б почався революційний масовий рух в СССР, то боротьба мадярів за свободу закінчилася б успішно. Як на це реагує редакція газети "Ле Монд"? Ця редакція обвинувачує "Радіо Визволення" за "легковажність, що мала в останній час згубні наслідки на Угорщині". Висновок із цього зовсім ясний: паризька газета, очевидно, вважає, що революція на Угорщині викликала пропаганду в закордонних радіо-виступах! Редакція "Ле Монд" забула про внутрішні сили в кожній країні під комуністичною диктатурою, які борються проти тиранії, і складає винуватість за "згубні наслідки" на впливи з-за кордону... Діючи за логікою такої преси, мусили б емігранти з поневолених країн визнати комуністичні режими за "законні", бо кожна пропаганда проти них може привести до "згубних наслідків". Ця ситуація для народів, поневолених тираніями, не нова: на початку 19 віку "Священний Союз" монархів — російського, австрійського, пруського та інших, — забезпечував непорушність панування Росії, Туреччини і Австрії над поневоленими націями. Польська повстання 1830 р. і 1863 були задумані в криві, і тодішня Західна Європа була задоволена, що торгівля з Росією могла розвиватися далі без перешкод. "Примиренство" політичних провідників вільного світу має те саме джерело: бажання спокою і миру з могутньою російською імперією, хоч би й ціною фізичного знищення цілих народів.

П. А.
З ПИМА...
Зима... і пролісок блакитний! Навколо це лежать сніги. А він всемісється прини́тий, А він вже скінчив лацаточку. Така і ти! Ше ніч навколо. Всь врані в руїнах і хресті. А в тебе сміх, безжурне чоло І пісня ранку на устах.
О. ОЛЕСЬ

НАЙВАЖЛИВІШІ ПОДІЇ В ЗДА Й У СВІТІ В 1956 РОЦІ

ОЧЕНЬ
9 — бурхливі заворушення в Йорданії з вістрам проти Англії.
31 — Гю Молле, соціаліст, став прем'єром Франції.
ЛЮТИН
6 — 3 університету в Алабамі виключено Отерін Луї, музикант, після демонстрацій студентів.
17 — През. Айзенгавер закликав "вето" проти закону про користування природним газом з уваги на невідповідні заходи безосередньо заінтересованих.
25 — Хрущов виголосив промову на 20-му з'їзді комуністичної партії СССР з "розвінчанням" Сталіна і проголошенням теми проти "культу особи".
29 — Д. Д. Айзенгавер затримав свою згоду на кандидатування вудуге.
БЕРЕЗЕНЬ
9 — Англії вивезли грецького архієпископа Макаріоса з Кипру на острів в Індійському океані.
КВІТЕНЬ
6 — Владислав Гомулка вийшов на волю в Польщі, в'язений від 1949 року, як "літвіст".
12 — Даг Гаммершид повідомив про згоду Єгипту і Ізраїлю на відновлення перем'я.
18 — Булганін і Хрущов розпочали свою 10-денну візиту в Англії.
26 — Ніксон заявив про свою готовність кандидувати на віце-президента.
ТРАВЕНЬ
16 — Москва заявила про зменшення своєї армії на 1,200,000 воїків.
ЧЕРВЕНЬ
1 — Шепілов прийшов на місце Молотова, як міністер закордонних справ.
9 — Айзенгавер піддався операції зроби кишки.
20 — Тіто і Хрущов погодилися під час відвідин Тіто в Москві щодо "окремих шляхів до соціалізму" в різних країнах.
28 — Вибух кривавих заворушення у Познані.
ЛИПЕНЬ
1 — зудар двох пасажирських літаків над Великим Кенйомом в ЗДА із 128 жертвами.
10 — Потвердження кандидатури Айзенгавера після операції.
18 — Відсуєння "сталініста" Ракоші на Мадяричній від владі.
19 — Відмова ЗДА в справі фінансування будови Асванської греблі в Єгипті.
25 — Пасажирський корабель "Стокгольм" і "Андреа Дорія" зударилися недалеко побережжя ЗДА.
26 — Єгипетський през. Насер проголосив націоналізацію "Компанії Суецького Каналу".
— Закінчення в ЗДА чотиритижневого страйку сталеварів умовою про підвищення робітничих платень.
СЕРПЕНЬ
16 — Демократична конвенція в Шикаго признає кандидатом на президента Адама Стівенсона і сен. Істеса Кіффера на віце-президента.
23 — Республіканська кон-

венція у Сан Франсіско признає Д. Д. Айзенгавера кандидатом на президента і Річарда Ніксона на віце-президента.
— На конференції в Лондоні 18 держав рішення домагаються інтернаціоналізації Суецького каналу.
БЕРЕЗЕНЬ
9 — Місія 5-членної комісії під проводом австрал. прем'єра Мензіса скінчилася в Каїро неадачею після відхилення Насером постанов Лондонської конференції.
25 — Наїзд Ізраїлю на Йорданію у відплату за попередні кордонні інциденти.
27 — Хрущов і Тіто несподівано відлетіли з Београду у Крим для тасмних нарад.
ЖОВТЕНЬ
19 — Хрущов приїхав до Варшави, щоб не допустити до вибору "літвіського" уряду.
21 — Вибір Гомулки першим секретарем польської комуністичної партії.
23 — Вибух заворушення на Мадяричній, початок революції.
26 — 82 держави підписали в Об'єднаних Націях чартер організації "Атом — для миру".
29 — Початок наїзду Ізраїлю на Синайський півострів в Єгипті.
31 — Англія і Франція почали бомбардувати Єгипет після відхилення ним ультиматуму.
ЛИСТОПАД
1 — Мадяричина виступає з Варшавського пакту, проголосивши нейтральність, просить Об'єднані Нації взяти її під свою охорону.
4 — Початок англо-французької інвазії в Єгипті.
— Резолюція Об'єднаних Націй про створення "міжнародної поліції" і заклики до Англії, Франції й Ізраїлю в справі негайного закінчення операцій проти Єгипту.
— Советські танки здавалися мадярську революцію.
6 — Д. Д. Айзенгавер вибрав вудуге президентом ЗДА, а Ніксона — віце-президентом.
— Англія і Франція приймають доручення ООН і припиняють дальшу акцію.
15 — Перші частини "міжнародної поліції" прибули до Єгипту.
22 — Кол. прем'єра Мадяричини Імре Надя, який перебував в югославському посольстві, скопчили більшовики і вивезли до Румунії.
23 — Англійський прем'єр Антоні Іден відлетів на трижильний відпочинок на Джамейку.
ГРУДЕНЬ
5 — 16 осіб заарештовано в Клінтоні, Теннессі, за агітацію проти сегрегації.
12 — Об'єднані Нації "осуджують" СССР за позбавлення Мадяричини самостійності.
14 — НАТО в Паризі погоджується щодо конвенції більшої внутрішньої згоди і закликання до полагодження проблем Суецького каналу і Ізраїлю.
16 — Приїзд індійського прем'єра Неру до ЗДА.
17 — Польсько-советське порозуміння після подорожі Гомулки до Москви в справі дальшого перебування советських військ у Польщі.
20 — В Японії новим прем'єром став Ішібаши.
22 — Англія і Франція закінчили стягнення своїх військ з території Єгипту.
— мене вернув до дійсності гуркіт коліс і голосне хльоскання батога.
Я зрівнявся, як уколений голкою, а серце моє чомусь з надзвичайною силою затовклося в грудях від незрозумілої тривоги. Глянув механічно на годинник: було дві хвилини по дванадцятій.
— Альо! Альо-о-о! — гукав хтось глухим басом і хльоскав немилосердно батогами.
Заківавлений і переляканий, підходжу до протилежних від перону дверей, обережно відхиляю їх і визираю. Темно, хоч в око стріля, а в густій пражі злини перед ганком станції стоїть запряжена трійкою динна карета музейної давності із зашкляними ліхтариками по боках і з виразним написом білою фарбою на боці: "Корчма Чорної Кішки".

Ольга Мак
КОРЧМА „ЧОРНОЇ КІШКИ“
(2)
— Сенйор бажас?.. — перекинувся він до мене через шинкаса, і настала тиша. Вухом, немов би був глухим. — Мате, шось доброго з'їсти? — спитав л.
— Чому ні! Шось знайдемо. Кобасас? Пастейен? Варени лийд? Консерви? Смажена курка? Чарка коньяку? Горілки? Пива? Кава?
По правді сказавши, я віддосади не мав найменшого апетиту, але, щоб не засмути господаря, який, як видно було, для того тільки й сидів тут до такої пізньої години, щоб щось отворувати з цього поїзду, сказав:
— Гаразд, давайте кусок смаженої курки, пастейен, чарку коньяку і каву.
Господар бувфету почав ш-

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВІ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛАДЕЛФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

Орест Колтушок

АНКЦІЯ ЯК ЗАСІБ ІНВЕСТИЦІЙ

(3)

До цих висновків можна додати ще й даліш міркування, які повині висновки підтверджувати. Головною причиною дотеперішньої інфляції були дефіцити бюджету. Уряд, як і спринчливо задоволення держави до висоти майже 280 мільйонів доларів. Цей величезний довг тяжко сплатити бюджетними надходженнями, та й взагалі тяжко списати на бюджетні надходження в майбутньому. ЗДА мусять поносити тягар воєнної готовності та продукції воєнних матеріалів плюс економічної допомоги чужим державам, і це матиме той наслідок, що роки бюджетних надвишок чи хоч би бюджетового вирівнювання будуть, мабуть, досить рідкісними, а натомість бюджетні дефіцити збільшуватимуть чимраз більше дотеперішній інфляційний довг. На піднесення інфляції ці, а тим самим повільний купівельної вартості долара, впливають також і сталі підвищення платіжних, яких добиваються робітники на переговорах чи страйках. Напр., останній страйк сталеварних робітників спричинив підвищення їх платіжних, але рівночасно й підвищення ціни за сталь, а тим самим підвищення ціни всіх тих продуктів, для виробу яких ескаватори сталі. Зрештою це знецінення грошей помітно в цілому світі, і то в більшій мірі як в ЗДА. Треба, однак, сподіватися, що дальша інфляція не вийде поза рамки контролю, бо в руках уряду є такі потужні інструменти, як центральний банк, який регулює дисконтну ставку, а тим самим змінює ціну за гроші, і кредитні можливості і в цей спосіб може, з одного боку впливати на ступінь інфляції, а з другого — запобігати тимчасовим застоєм в економічній житті. З цих причин мабуть тяжко припускати, щоб дійшло до депресії, а це в такій формі, як депресія 1930-их років. Крім цього, в руках уряду є цілий ряд середніх, яких не було перед минулою депресією, а саме: допомога фермерам, гарантія соціальних вкладів, забезпечення на випадок безробіття, загальний нагляд над економічними інституціями і т. д., які досвід минулої депресії, практично публічних робіт і уживання центрального банку для регулювання кредитних можливостей промисловості проти повторення депресії в майбутній формі. Економічні депресії періоди в майбутньому (хоч менші розміри від минулої депресії), чи економічні періоди стабільності не зміняться в загальному тенденції інфляції, хоча могли б її на деякий час перервати, так, як не змінила дотеперішньої інфляції депресія 1930-их років. Цим міркуванням про тенденції

попит на акції, а саме в зв'язку зі зростом пенсійних фондів і внаслідок злагіднення закону про забезпечення товариства та довірені фонди у напрямі вимог ліквідації їх грошей в акції. Також чимраз більшу участь на ринку акцій починає брати ще один партнер, ролі якого зростає з року на рік. Це про середню заробіткову версту населення з річним прибутком понад 5,000 доларів, яка у висліді ступінчастого переусереднення національного прибутку на широкій верстві населення зростає з кожним роком. Від 1951 р. кількість родин з прибутком понад 5,000 дол. річно зросла з 21% до 32%. Тим самим зростає та верства населення, яка, з одного боку, є підпорою промислу, бо має велику купівельну спроможність, а з другого боку має можливість робити ощадності та інвестувати їх в акції. Це збільшує попит на акції і разом з попитом на них зі сторони згаданих вище інституцій утворює величезний попит на акції з боку широких верств населення, а це збільшує ціну акцій і збільшує прибуток на акції.

Розглянувши можливість економічного розвитку ЗДА в майбутньому, треба ствердити, що це багато даних, які промовляють за інвестиції в акції. Очевидно, що не можна переочувати й певного ризику в закупівлі акцій, але цей ризик має характер радше калькульованого, як спекулятивного ризику. Все ж таки, беручи під увагу есентаційний ризик, Американський Інститут Економічного Дослідження, що є неюмеричною дослідною, економічною організацією, подає такі поради: 1) з капіталу, призначеного на інвестиції, не інвестувати в акції більше як 65% (зловживати ризиком на ощадних фондах, бондах і т. д.), 2) при закупівлі акцій закуповувати акції однієї галузі промислу на суму не більшу як 10% свого капіталу і на суму не більшу як 5% акцій кожного одного підприємства (через розпорошення акцій запобігати есентаційним втратам при зникненні підприємства), 3) хто хоче індивідуально займатися інвестиціями в акції, мусять мати найменше 25,000 дол. на закупівлю акцій; це тому, що при меншій сумі не оплачується засади платини порад дорадників, які претермують досить дорого літературу дорадників економічних організацій. Однак, остання вказівка не повинна знеохочувати тих осіб, що мають менший капітал, навіть хоч би 100 дол. бо вони мають дуже добрі можливості інвестувати його в акції за посередництвом Investment Trusts. Але це вже є тема для окремої статті.

Українські коляди в радіо Нью Йорку у Свят - Вечір

Нью Йорк. — На сам Свят-Вечір, 6-го січня ц. р., о год. 8 вечора, радіо - станція АБС на хвилі 770 (77) передаватиме українські коляди. У програмі, яку попередить англо-мовний вступ про українські різдвяні звичаї, будуть передані колядки у виконанні таких сучасних українських хорів в

ЗДА: Дума, Капеля Бандуристів, Болл, Церква св. Володимира в Нью Йорку, Бандуристи Р. М. Левницького й ін. Радіопередача триватиме пів години й можна буде слухати її в промірі 500 миль від Нью Йорку. Ця радіопередача відбудеться заходами української фірми „Арка“ при 7-мй вул. в Нью Йорку.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

European Home Style Sausage

COMPANY
SPECIALIZING IN VARIOUS AND TASTY MEAT
HOME MADE SAUSAGES
М'ЯСАРНЯ — першорядні м'ясарські виробни, вудженням крайового виробу, знамениті шинки й ковбаси — імпортовані артикули: солодощі, шоколади, гриби, сири, кавіар, соки та всілякі споживчі товари. — Риби-оселеді.
Власники: ТЕОДОЗІЙ і АННА МАРКОВИЧ
8618 Michigan Ave., Detroit 10, Mich. Phone: TI 6-6870

3 НАГОДИ РОЗДІВКА ХРИСТОВОГО І НОВОГО РОКУ

Щирі побажання всьому добру Родині, Приятелям, Знайомим та зокрема Шановним Гостям з нашого відпочинкового дому в Гантері, Н. Й. пересилають

ОКСАНА, ОРЕСТ, ЮРІЙ І КОНСТАНТИН КЛЮФАСИ

Родині, Приятелям, Клієнтам і всьому Громадянству сердечні побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ шле

ДАРІЯ КУЧКУДІВНА КУЛЬЧИЦЬКА
DOROTHY'S BEAUTY SALON
433 East 9th St., GRamercy 5-7107 New York City

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всім Дорогим Покупцям, Друзям і Знайомим бажають

ВЛАСНИКИ УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСАРНИ

„МЕТА“

при 415 Grove St. (при 4-ої вул.) Jersey City, N. J.

Тел.: OLDfield 3-9196

СТЕПАН ДОМАРАДЗКИЙ
МИХАЙЛО ПИЛИПЧАК

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає
Українському Громадянству

ІВАН НОВАЛЬЧИН

УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК

129 Grand Street,

Jersey City, N. J.

Тел.: HEenderson 4-5131

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

Українському Громадянству

ПЕТРО ЯРЕМА

найстарше українське погребове заведення

Нью Йорк. Н. Й.

3i Спорту

ЩЕ ПРО ПІНГ-ПОНГОВИЙ ТУРНІР У ПЕРТ-АМБОІ

До закінчення в „Свободі“ від 15-го грудня 1956 р. (Спорт-това Сторінка) про пінг-понговий турнір УСТ „Веркут“ (Перт-Амбой) уважимо за потрібне додати ось такі інформації:

Була офіційний турнір СУС-ТА за українське мистецтво східних стейт ЗДА.

В грі індивідуальний чоловічий розгрівний матч при цьому за перехідного нагороду (чашу), уфундовану бл. п. мгр-ом Павлом Гавриловичем.

Переможець турніру за 1956 рік — п. Юрій Олександрович (поз. репрезентував „Чорноморську Суч“ із Нью-Йорку, це німця свіжа поля в українській століній ситків, тільки відомий змагу, що має поважні оселги в цій ділянці спорту в Австрії, Німеччині та Середньому Сході (Ливан). Прослав Турякський

„СТРІЛА“ — ТРЕНТОН

„БУЕНА“ — БУЕНА, Н. ДЖ.

1:0 (1:0).

Трентон, дні 16 грудня. — „Стріла“ знову здобуває в свою користь два пункти, вигравши змагання з „Буеною СК“. Змагання ці не дали глядачам повного задоволення. Змагання „Стріли“ загнали дуже слабо. Напад зовсім зівів — мав дуже багато нагод розгріти ворота противника, але не було кому стріляти м'яча до воріт. В другій половині гри оборона „Стріли“ ввесь час підсилювала напад, але змагання цим разом чомусь грали есентаційно, не признавали, що в атаці є ще і інші змагання, дуже зовсім вільні, самі стріляли і зовсім зрозуміло без успіху. На будуче треба визбутися „солью“ гри, грати повільно, а напевно буде кращий вислід. Дуже добре в нападі грав Орест Мишич і він карним копом здобув для „Стріли“ в 11 хвилин першої півгри одинокий ворота.

„Стріла“ має вже поза собою 10 розгрівних змагань, з чого 7 змагань, 2 програвши й одні змагання. До кінця сезону має розіграти ще 4 змагання.

Е. Г.

ЗА ПРОФЕСІЙНУ ЧАШУ АМЕРИКИ

ЛЕВІ — ШВАБЕН 0:2 (0:2).

Програма Леві до Швабену хоч і вилежала Леві із дальших розгрівок, не змінила вона думки футбольної публіки, що Леві це одні із найкращих команд в Шикаго. Рівень гри обидвох команд, в останній зустрічі Леві дуже далекий від класу, в якій обидві команди намагаються, а оправдання його можна дошукуватися тільки у замаралій площі, та зальотному перекопанні, що „хто стріляв, той виграє“. Швабен у першій половині гри, яка вилоті належала до них, добули ведення 2:0 і Леві, хоч перебрали ініціативу в другій половині змагань, не змогли зрівнятися.

Починаючи з першого змагання, Леві треба дошукуватися поперше в неприступності Р. Андрушка, який є фундаментом оборони, подруге в контузії Бахія, який не грав майже половину змагань, а в ньому була вся надія на добуття воріт і по третє, нервово гра цілої команди, а зокрема частини оборони, яка вважала, що лише компанія м'яча (високо й далеко) виважається задоволенням із своїх завдань.

При більш сконцентрованій грі, змагання можна було виграти і це хай буде нам наукою на будуче, бо зі Швабеном, зустріч має правдоподібно, за аматорську чашу Америки.

М. Маркевич

ТУРНІР В ШИКАГО

Футбольний сезон в Шикаго, практично, не переривався на протязі цілого року. Неможливо зустріти на зеленій траві заступлено змаганнями у залі обмеженими і досить есентаційно змаганнями. Турнір цей, який починається 6-го січня, це виключно патент Шикаго, бо його організують в багатьох містах Америки, однак в Шикаго він тішиться великою популярністю.

Ного назва „смішкий турнір“ й історію сягає він днів першої світової війни. В змагу бере участь по сім змагань кожної команди, який триває 20 хвилин із 5 хвилинною перервою. Правила гри подібні до нормальних змагань із зміною, що нема „офсайдів“. Змагання цим цікаві, що визначаються без величезної швидкості та без переривних акцій. Першуна турніру була і визначилась перехідною чашою, яка стає власністю команди, після триразового здобуття.

Леві, змагуючись у турнірі восьмий раз, двічі добули мистецтво і цього року вони поважний претендент до нього, однак що постане дієвості, побачимо. Можливо інші побажати ім щастя, бо технічно і тактично вони озброєні по вуха.

М. Маркевич

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ! Рідним, Приятелям та Знайомим бажають

Слисавета і Ярослав ПАЛАДИ з Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всім нашим Покупцям, Знайомим, Приятелям та тим, що пам'ятають на гасло „Свій до Свого“ бажає

Українська Споживча Кооператива
84 East 7th Street, New York, N. Y.

Tel. GR. 3-5110

Товарів звор. починаємо виплачувати від 1.1, '57

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР

на 1957 рік

Видання Української Православної Церкви в ЗДА. Календар має 168 стор. друку, в тім багато ілюстрацій та цікаву літературну частину. Обкладинка проф. Б. Кричевського.

Ціна з пересилкою \$1.75. Замовляти:

CONSISTORY OF U. O. C.

P. O. Box 595, So. Bound Brook, N. J.

УВАГА! УКРАЇНСЬКІ КОЛЯДИ НА „ЛОНГ ПЛЕЙ“

Перший раз на довгу скорість (33) найкращі Укр. Коляди у виконанні хору разом з ілюстрованим текстом лише \$4.95 разом з посилкою. „Гай Фіделіті“ платівки на „лонг плеї“ по-українськи, російськи, німецьки і по-польськи. Клясичні й оперні. Платівки в цих мовах на всі 3 скорості. (Пішіть по каталог).

Українські РІЗДВЯНІ КАРТОЧКИ

рел. \$1.00 за 18 к. Рел. 1 арт. обр. 12 за \$1.00. Ті самі ціни в російських, польських і німецьких Різд. картках.

Посилайте ваші замовлення до:

HANUSEY MUSIC CO.

244 West Girard Avenue, Phila. 23, Pa.

Tel. MAR. 7-3093

До Св. відкрито в год. 9:30 до 9 веч., в неділю до 5 веч.

ТАТІ І ВАЗОНКОВІ КВІТИ,

весільні квіти, декорації на прийняття і бенкети, похоронні вінці

замовляйте в українських крамницях

В НЬЮ ЙОРКУ — крамниця І. РОЖАНКОВСЬКОЇ

(Rose Flower Shop), 45 East 7th Street. — Tel. SPRing 7-1079.

В ШИКАГО — BEST FLORIST, 2224 West Chicago Ave., Chicago 22, Ill. — Tel. EVerglade 4-1720.

Полагоджусьмо послити квітів з Нью Йорку до Шикаго і з Шикаго до Нью Йорку.

Замовлення приймається особисто, поштою, телефонічно і телеграфічно.

Товар першорядний. Ціни конкурентні.

СВЯТА НАДХОДЯТЬ!!!

МЕТА

УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА

КРАМНИЦЯ

ОГОЛОШУЄ ПЕРІОДИЧНИЙ РОЗПРОДАЖ

РАДІОПРИЙМАЧІВ ВИПУСКУ 1957 Р.

світової слави німецької фірми

TELEFUNKEN

Нові радіоприймачі з

заслужено користуються

небувалим успіхом. Вони

мають ряд нових удоско

належностей, поліпшені

і переваг: 6 потужних

голосників, 2 внутрішні

антени, нове краще на

строювання, „омні-

фонічний“ звук та по

ширений діапазон ко

ротних хвиль.

OPUS 7 - ціна \$289.95 OPERETTE - ціна \$174.95

OPUS 6 - ціна \$269.95 GAVOTTE - ціна \$149.95

JUBILEE - ціна \$99.95.

З кожним радіоприймачем „МЕТА“ дає 1-річну га

рантію на всі частини і лампи, а також шесемісячну га

рантію на всі електронні частини включно з Києвом

і Москвою з правом звороту грошей до 3-х днів.

Позичивши поштою замовлення подогоджуємо нега

йно після отримання чека чи поштовою переказу на

зазначену суму. С.О.Д. не вносимо. Також оплачуємо

кошти ліцензії, аскурації та опаккування без жадних

додатків до зазначених ціл.

Масло на складі всі частини та лампи для німець

ких радіоприймачів.

Прому надіслати мені радіоприймач „TELEFUNKEN“

1957 р. модель ч.

Ім'я та прізвище

Число буд. та назва вулиці

Місто

До цього додаю чек (пошт. переказ) на суму

Замовлення спрямовуйте на адресу:

META JEWELERS, INC.,

236 East 14th Street, New York 3, N. Y.

Крамниця відкрита щодня від 10 год. рано до 10-ої веч.

В неділю від 1-5 год.

ООЧСУ СУМА НЬО ЙОРК

власновують
ТРАДИЦІЙНУ

ДВІ ОРКЕСТРИ: В. БОСОГО І В. ОСЕРЕДЧУКА

Замовлення на столики приймає Арка та канцелярія ООЧ СУ при 123 Second Avenue, Нью Йорк в годинах 7:30—9вч.

МАЛАНКУ

12-ИИ СІЧНЯ 1957

ОБІ ЗАЛ LENOX HALL, 256 E. 2nd STREET, NEW YORK, N. Y.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
від
LEON'S
мужеський, жіночий і дитячий одяг. Всі вироби. Робимо покриття на ковдри. Зайдіть і подивіться за **LEON**
40 Ave. C, NYC. OR 3-1151

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
BELLEROSE
UPHOLSTERY CO., Inc.
71 14 Grand Avenue,
Maspeth, L. I.

НА 9-0500

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та
ПАСИВНОГО НОВОГО РОКУ
бажано
MARJAN SUKIENNIK
"Mars Commercial Service"
Business Broker - Real Estate
Пачки і ліки до Польщі
27 St. Marks Pl., New York 3, N.Y.
AL 4-6755

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
На змину спробуйте нашу
3 Hour Service - Our
Fine Tailoring
ALEX REIFF
178 Ave. B, NYC. - CA 8-5910

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
A. CHARSKY, INC.
FURRIERS
A. Charsky, J. Onufrey,
N. Cebry, Antoinette Charsky,
Francis Charsky
1402 Lexington Avenue,
New York 28, N. Y.

AT 9-6242

MISCELLANEOUS
Коли Вам пухнуть ноги
пробуйте
BEARPORE OINTMENT
4 унції \$3, 12 унцій \$6.
На початок 1 унція \$1.
Можна одержати
FOEN SANITEX CO.
303 4th Ave., New York City
GR 5-2265

ВЖЕ ПРОДАЄТЬСЯ В ЗДА!
Ціло мати прекрасний молодий
колір обличчя, уживайте
справжнього

MORFOZA
BEAUTY
CREAM
КРЕМ ДЛЯ
ОБЛИЧЧЯ

Під впливом Morfoza Beauty
Cream шкіра на обличчя
змінюється, білішає і на-
буває природної краси.
Крем Морфоца усуває аури-
стичні пори і зніщує висипи-
ти та прищі. Крем Морфоца
зужує розширені пори, зми-
нює шпори і забезпечує їй
привабливий молодий ви-
гляд.

ЗАМОВЛЮЙТЕ НЕГАЙНО!
\$1.35 за слюк (2 унцій) плюс
15 центів за пересилку.
NEW CASTLE
LABORATORIES
Dept. A, Box 592
Toronto, Ont., Canada

ПОСИЛАЙТЕ
ПАЧКИ
СВОЇМ РІДНИМ
ДО ЄВРОПИ!

Доставляємо без мита,
забезпечення.
Принимаємо:
• Уживану й нову одяг
• Матеріали, шкіру на
обув'я
• Ліки й харчі.

В нашій ціновій велич-
кій вибір різних посилок з
одягою і харчами.
За інформацією пишть:

AMERPOL
ENTERPRISES
11601 Jos. Campau Ave.
(Головне бюро)
6618 Michigan Ave.
(Філія)
Detroit, Michigan
Tel. TO 8-0332

Дізнаємося сумною історією, що 1-го січня 1957 р. по довірі
і тяжкій недугі, відійшла наша Найдорожча
Мама і Бабуся

бл. п. Марія з Лезонів Бойчук
В п'ятницю, 4-го січня о год. 10.30 рано винос тіла
з пох. заведення П. Яреми до церкви св. Юра при Іст 7-й
вул. в Нью-Йорку, а відтак на цвинтар Кальварія.
До ласкавої участі запрошують Рідню, Приятелів і
Знайомих горем прибиті:
ІВАНІА ШЕПАРОВИЧ — донька, **ВОЛОДИМИРА**
ІВАНУСА — донька, **ВОЛОДИМИРА ІВАНУСА** —
дочка, **ХРИСТІ ІВАНУСА** — внучка, **ЗЕНОН ШЕ-**
ПАРОВИЧ з дружиною **ІРЕНОЮ** — шук, **АНДРІЙ**
ЧОРНОБІЛЬ — шук.

ТЕПЕР ВИ МОЖЕТЕ ОЩАДЖУВАТИ
В ДВОХ БЮРАХ
ГОЛОВНЕ БЮРО
Parma Office: 5839 Ridge Rd.
(Corner ALBER AVE.)
УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
W. 10 St. & Professor Ave.

The PARMA SAVINGS Co.
of CLEVELAND

Ощадності асекуровані до \$10,000.00.
Принимаємо ощадності й поштою.
Виплачуємо ощадності також і поштою,
а навіть телеграфічно.
► СКОРА І СОЛІДНА ОБСЛУГА ◄
Головне бюро відкрите в суботу
від 9:30 — 1 по пол.

Піддержуємо свої підприємства!

BALTIC EXPRESS CO.

200 West 72nd Street, New York 23, N. Y. — TRafalgar 7-6611
Гарантия доставки.
ПАЧКИ ДАРУНКИ
ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ
З ОДНАЧЕННЯМ ТУТ МИТОМ.
Рахунки за пачки заповнені поштою вислаємо
до 24 годин

Ми не тільки обіцяємо,
але виконуємо.

Вислання кожної пачки присвячується спеціальну
увагу.
Все пакується на місці. Доставка триває приблизно
2 місяці.
летувською поштою приблизно 2 тижні.
ПАЧКИ ВИСЛАЄТЬСЯ ЩОДЕННО.
Переконуйтеся самі.
Пишіть за каталогом цін і ближчими
інформаціями.

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

► У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

• Вислаємо поживу, нову і вишпиту одягу, суков-
ні, шкряпні і текстильні вироби, медикаменти і т.
п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
• Пакунки будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шести тижнів. Посилки вислани по-
вітряною поштою будуть доручуватися протягом
7-10 днів.
• Вислаємо одержити особисту послілку від
відборця пакунка. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.
• Всі посилки повністю оплачуються тут виключно
з митом. Той, що одержить пакунок не буде ні-
чого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ОГО ГОД.
РАНКУ ДО 6-ОГО ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУБОТУ ВІД 9-ОГО РАНО ДО 4-ОГО ГОДИНИ ПОПОЛУДНЯ.

PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Tel.: (Newark) Mitchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсильванії станції в місті Ньюарку).

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Нашим Приятелям
і Патронам
від
LENOX HALL
252-254 East 2nd St., N. Y. C.
GRamercy 3-9180

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажано
JOHNSON'S BAKERY
62 First Avenue
New York City
Tel. OR 3-1529

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
від
"VICTORIA" BEAUTY PARLOR
Спеціалісти від тривалої онду-
ляції, артист. стрижень та
укладання волосся.
27 St. Marks Pl., New York, N. Y.
(коло польського Нар. Дому)
Tel. AL 4-5585

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
пересилка
LASKAS FLOWERS
Засн. 1889
270 Broadway (бл. Havemeyer)
Brooklyn 11, N. Y.
EVERgreen 4-8859

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО та
ПАСИВНОГО НОВОГО РОКУ
B & W TAVERN
(Давніше Andrew's Bar)
13 Moore Et., Brooklyn 6, N. Y.
Tel. EV 4-8936
Добре пиво, вина, горілки
домашня кухня
JOHN, власник.
"Drop in and say Hello"

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. —
Тов. Клуб Поступовий, Відд.
10, повідомляє, що річні збори
відбудуться в невідомо, 6-го січ-
ня, тобто в год. 2-й по пол.,
від ч. 433 Hoboken Ave. Про-
симо всіх членів явитися на
цих зборах. Буде звіту уряду і
контролі за 1956 рік. Буде та-
кож вибір нового уряду на 1957
рік. Можуть прийти і не членів,
котрі радо хочуть вислатися до
нашого Т-ва Відд. 70-го. При-
гадуємо ще раз, щоб кожний
прибув на ці річні збори. — І.
Патулля, предс.: П. Костин.
секр.

БЕТІГЕМ, ПА. — Відд. 47
м. Ольги Васараб, повідомляє
своє членів, що загальні річні
збори відбудуться в невідомо, 6-
го січня, в церковній залі, 3rd &
Carbon St., о год. 3-й по пол.
Будуть звіту уряду, вибір но-
вого уряду на 1957. Участь всіх
членів обов'язкова. — А. Ма-
лиця, предс.; А. Гараб, кас.;
М. Заблочка, секр.

ВІЛК-БЕРІ, ПА. — В-во св.
І. Христителя, Відд. 223, по-
відомляє, що річні збори відбу-
дуться в невідомо, 6-го січня,
в парадній залі, по Службі
Божій. Буде звіту уряду і
контролі комісії та вибір уряди-
ків на 1957 рік. На ці збори ма-
ють прийти всі членів і членів
так, як приходять на вибір де-

ШКІРА

ВЖЕ ОПАКОВАНА! — КУПІТЬ І ПЛІТЬ
ВАШИМ РІДНИМ В ЄВРОПІ.

• Купуйте прямо по гуртовій ці-
ні. Одержите найкращу шкіру
на верху і зол, яка є в наших
країні, по гуртовій ціні.
ЗАМОВЛЮЙТЕ СПЕЦІАЛЬНІ
ПАКУНКИ
з ШКІРОЮ
(великий розмір)
в яких є матеріали на верху,
зол, футрилка і шкіра до вики-
чування. — Чорний колір.

ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ
Ціна шкіри, яку
вислаємо до Вас
1 пара \$13.00
2 пари \$25.00
3 пари \$35.00
4 пари \$45.00

Ми можемо вислати спеціальні пакунки з шкірою
прямо до Європи, через агента з дозволом в нашому місті.
Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки
і контроль та забезпечення гарантії доставки.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ ДЕНЬ В СУБОТУ.

Connecticut Leather Co.
75 WINDSOR ST. HARTFORD, CONN.
Телефон: Jackson 2-2251

ВЕЛИКИЙ ВИБІР
СВЯТОЧНИХ ПРЕ-
ЗЕНТІВ, НАША
МЕТА Є — ДОБРИЙ
ТОВАР ПО НАЙДЕ-
ШЕВШИХ ЦІНАХ.



Досвідчені фахівці виконують роботи на місці.

Масивні медаліки Матері Божої Неустоятної помочі
з 14 кар. золота \$2.95

Знана ЮВЕЛІРНА крамниця серед української публіки

Kars, 218 і 216 E. 14th Street

біля кіна Jefferson, від погу 3-ої еваню.

Над входом великий годинник.

Телефон: GR 3-5875, New York 3, N. Y.

під особистим керівництвом власника

АЛЕКСАНДРА БРАНДТА

і його помічника

БОГДАНА СТЕПАНЧУКА

Кольосальний вибір брильянтів, годинників і ювелірних

виробів з золота, платини і срібла.

ПРЕДСТАВНИЦТВО швейцар-
ських найліп. фірм. Годинники
Schaffhausen, Omega, Cyma, Lon-
gines, Doxa, Tissot, Paul Buhre,
Кішкенів годинники і шпотори
17 кам., 18 кар. зол. від \$39.95.

Оригінальні швейцарські части-
ни до направи.

Наша ювелірна і годинникова
робітні рекомендації знаною
фірмою OMEGA. Роботи вико-
нують згідно з крайовою тра-
дицією і дуже точно, досвідчені
фахівці.

Гарантия товарів.

Запрошуємо всю Клієнтелу, заки прийдуть закупити у нас товари,
відвідати інші ювелірні крамниці, перевірити ціни і товари і переконастися,
що у нас є дешевше і ліпший товар.

Всі, що хочуть одержати безплатний український календар на 1957 р.
і наш каталог, просимо подати докладну адресу і 20¢ на поштову пересилку.

Відд. 10, повідомляє, що річні збори
відбудуться в невідомо, 6-го січ-
ня, тобто в год. 2-й по пол.,
від ч. 433 Hoboken Ave. Про-
симо всіх членів явитися на
цих зборах. Буде звіту уряду і
контролі за 1956 рік. Буде та-
кож вибір нового уряду на 1957
рік. Можуть прийти і не членів,
котрі радо хочуть вислатися до
нашого Т-ва Відд. 70-го. При-
гадуємо ще раз, щоб кожний
прибув на ці річні збори. — І.
Патулля, предс.: П. Костин.
секр.

БРУКЛІН, Н. П. — Місячні
збори Т-ва ім. В. Хмельницько-
го, Відд. 158, відбудуться в су-
боту, 5 січня, о год. 7-й веч.
в Укр. Нац. Домі, 216-218 Grand
St. Проситися всіх членів обо-
в'язково прийти для обговорен-
ня важких справ на діловий рік
1957. Рівнож зазначається всіх
членів Т-ва і членів УНС впа-
чувати точно свої вкладки най-
даніше до дня 24. місяця, тому
що при кінці місяця переслати
гроші до каси УНС. — С. Бро-
дкий рек. секр.

СПРАКЮЗ, Н. П. — Укр. Січ.
Відд. 39, повідомляє членів, що
місячні збори відбудуться в не-
відомо, 6-го січня, о год. 3-й
по пол., в У. Н. Домі. В суботу.

ЗАМОВЛЮЙТЕ
ПОШТОЮ, ЩОБ О-
ДЕРЖАТИ НА ЧАС.
ВЛАСНА ФАБРИКА-
ЦІЯ, ВЛАСНИЙ ІМ-
ПОРТ.



Досвідчені фахівці виконують роботи на місці.

Масивні медаліки Матері Божої Неустоятної помочі
з 14 кар. золота \$2.95

Знана ЮВЕЛІРНА крамниця серед української публіки

Kars, 218 і 216 E. 14th Street

біля кіна Jefferson, від погу 3-ої еваню.

Над входом великий годинник.

Телефон: GR 3-5875, New York 3, N. Y.

під особистим керівництвом власника

АЛЕКСАНДРА БРАНДТА

і його помічника

БОГДАНА СТЕПАНЧУКА

Кольосальний вибір брильянтів, годинників і ювелірних

виробів з золота, платини і срібла.

ПРЕДСТАВНИЦТВО швейцар-
ських найліп. фірм. Годинники
Schaffhausen, Omega, Cyma, Lon-
gines, Doxa, Tissot, Paul Buhre,
Кішкенів годинники і шпотори
17 кам., 18 кар. зол. від \$39.95.

Оригінальні швейцарські части-
ни до направи.

Наша ювелірна і годинникова
робітні рекомендації знаною
фірмою OMEGA. Роботи вико-
нують згідно з крайовою тра-
дицією і дуже точно, досвідчені
фахівці.

Гарантия товарів.

Запрошуємо всю Клієнтелу, заки прийдуть закупити у нас товари,
відвідати інші ювелірні крамниці, перевірити ціни і товари і переконастися,
що у нас є дешевше і ліпший товар.

Всі, що хочуть одержати безплатний український календар на 1957 р.
і наш каталог, просимо подати докладну адресу і 20¢ на поштову пересилку.

Відд. 10, повідомляє, що річні збори
відбудуться в невідомо, 6-го січ-
ня, тобто в год. 2-й по пол.,
від ч. 433 Hoboken Ave. Про-
симо всіх членів явитися на
цих зборах. Буде звіту уряду і
контролі за 1956 рік. Буде та-
кож вибір нового уряду на 1957
рік. Можуть прийти і не членів,
котрі радо хочуть вислатися до
нашого Т-ва Відд. 70-го. При-
гадуємо ще раз, щоб кожний
прибув на ці річні збори. — І.
Патулля, предс.: П. Костин.
секр.

БРУКЛІН, Н. П. — Місячні
збори Т-ва ім. В. Хмельницько-
го, Відд. 158, відбудуться в су-
боту, 5 січня, о год. 7-й веч.
в Укр. Нац. Домі, 216-218 Grand
St. Проситися всіх членів обо-
в'язково прийти для обговорен-
ня важких справ на діловий рік
1957. Рівнож зазначається всіх
членів Т-ва і членів УНС впа-
чувати точно свої вкладки най-
даніше до дня 24. місяця, тому
що при кінці місяця переслати
гроші до каси УНС. — С. Бро-
дкий рек. секр.

СПРАКЮЗ, Н. П. — Укр. Січ.
Відд. 39, повідомляє членів, що
місячні збори відбудуться в не-
відомо, 6-го січня, о год. 3-й
по пол., в У. Н. Домі. В суботу.

В наших телетехні-
чних імпортових складах
все у великому вибо-
рі: німецькі коротко-
хвилові радіа Tele-
funken на 1957 р. Opus
7" і автоматичні гра-
мофони Telefunken
\$69.95.



Досвідчені фахівці виконують роботи на місці.

Масивні медаліки Матері Божої Неустоятної помочі
з 14 кар. золота \$2.95

Знана ЮВЕЛІРНА крамниця серед української публіки

Kars, 218 і 216 E. 14th Street

біля кіна Jefferson, від погу 3-ої еваню.

Над входом великий годинник.

Телефон: GR 3-5875, New York 3, N. Y.

під особистим керівництвом власника

АЛЕКСАНДРА БРАНДТА

і його помічника

БОГДАНА СТЕПАНЧУКА

Кольосальний вибір брильянтів, годинників і ювелірних

виробів з золота, платини і срібла.

ПРЕДСТАВНИЦТВО швейцар-
ських найліп. фірм. Годинники
Schaffhausen, Omega, Cyma, Lon-
gines, Doxa, Tissot, Paul Buhre,
Кішкенів годинники і шпотори
17 кам., 18 кар. зол. від \$39.95.

Оригінальні швейцарські части-
ни до направи.

Наша ювелірна і годинникова
робітні рекомендації знаною
фірмою OMEGA. Роботи вико-
нують згідно з крайовою тра-
дицією і дуже точно, досвідчені
фахівці.

Гарантия товарів.

Запрошуємо всю Клієнтелу, заки прийдуть закупити у нас товари,
відвідати інші ювелірні крамниці, перевірити ціни і товари і переконастися,
що у нас є дешевше і ліпший товар.

Всі, що хочуть одержати безплатний український календар на 1957 р.
і наш каталог, просимо подати докладну адресу і 20¢ на поштову пересилку.

Відд. 10, повідомляє, що річні збори
відбудуться в невідомо, 6-го січ-
ня, тобто в год. 2-й по пол.,
від ч. 433 Hoboken Ave. Про-
симо всіх членів явитися на
цих зборах. Буде звіту уряду і
контролі за 1956 рік. Буде та-
кож вибір нового уряду на 1957
рік. Можуть прийти і не членів,
котрі радо хочуть вислатися до
нашого Т-ва Відд. 70-го. При-
гадуємо ще раз, щоб кожний
прибув на ці річні збори. — І.
Патулля, предс.: П. Костин.
секр.

БРУКЛІН, Н. П. — Місячні
збори Т-ва ім. В. Хмельницько-
го, Відд. 158, відбудуться в су-
боту, 5 січня, о год. 7-й веч.
в Укр. Нац. Домі, 216-218 Grand
St. Проситися всіх членів обо-
в'язково прийти для обговорен-
ня важких справ на діловий рік
1957. Рівнож зазначається всіх
членів Т-ва і членів УНС впа-
чувати точно свої вкладки най-
даніше до дня 24. місяця, тому
що при кінці місяця переслати
гроші до каси УНС. — С. Бро-
дкий рек. секр.

СПРАКЮЗ, Н. П. — Укр. Січ.
Відд. 39, повідомляє членів, що
місячні збори відбудуться в не-
відомо, 6-го січня, о год. 3-й
по пол., в У. Н. Домі. В суботу.

ПРАЦЯ
• HELP WANTED—MALE •

TOOL and DIE MAKERS
LATHE OPERATORS
МАШИНИСТА
до праці тиждень мінімум
52 години
SUPREME TOOL & DIE CO.
1407 Park Street
Hartford, Conn.

ПРАЦЯ
• Help Wanted—Female •

ДИВЧИНА-КУХАРКА
1 1/2 кім. апарт., 6 днів, платня
після умови.
A. GAUDIOSI,
7 W. 15th St., NYC
CH 3-0551

РОЗШУКИ

Пошукує брати: **ВАСИЛЬ МИ-**
КОЛИВ зі села Богатинці, пов.
Підгайці, Тернопільщина. Хто
знав би про нього, або він сам,
прошу голоситися на адресу:
KOST MYKOLIW
339 Littleton Ave., Newark, N. J.
Українські заграничні часо-
писи прошу передрук.

Пошукує **ІЛЬКА ЯВОРСЬКО-**
ГО з Синою, що перебував в
Д. Р. таборі Гаденів і звідтілі
виїхав до Англії. Хто знав би
про нього, або він сам, прошу
писати на адресу: **ALEXANDER**
TUR, 25-71 35 St., Astoria, L. I.,
N. Y., U.S.A.

РІЗНЕ

АРКА
48 Іст 7-ма вул. в Нью-Йорку
(тел. GRamercy 3-3550)
якщо виконує замовлення на
КУТЮ, МАК, МЕД, ГРИБИ.